

愛は南から—

感謝のメッセージ

ジェンセン・エリカ (ALT)



町内の小中学校で英語を教えていた ALT のギブス クリスティさん (ニュージーランド出身)、ペラレーズ テオドロさん (アメリカ合衆国出身)、ジェンセン エリカさん (アメリカ合衆国出身) の 3 名が、7 月末をもって任期を終え、帰国されました。

ジェンセン エリカさんより、愛南町の皆さんへ感謝のメッセージを寄稿していただきました。

Before coming to Ainan, I really didn't know what to expect. I didn't expect to live here for three years and to grow to love Ainan as much as I have. I certainly didn't expect to start speaking Japanese like an Ainan obaa-chan.

Over the past three years, people have often said to me 「この魚は美味しいでしょ？ お酒も美味しいでしょう？」. They are right. The *sake* is good and the fish is even better but it's the people who live here who have made my time in Ainan so great.

I'm beyond grateful to my students, my coworkers, my friends, and the many strangers who have showered me with kindness and generosity (and food!) . The past three years have been hard at times, but a truly wonderful (and delicious!) experience.

It's hard to put into words how I feel; but living in Ainan has changed me. And I can only hope that in some small way I have changed something or someone in Ainan.

Though I'm moving on to the next chapter of my life, Ainan has become my home. Thank you, South Love! Until we meet again - I love you!

Erica Jensen

— 日本語訳 —

これから何が起こるかも分からず愛南町にやって来ました。そして思いもよらず 3 年間住むことになり、愛南町のことが大好きになりました。まさか愛南町のおばあちゃんのような日本語を話すようになるなんて。

この 3 年間、愛南町の皆さんから「この魚は美味しいでしょ？ お酒も美味しいでしょう？」とよく言われました。そのとおりだと思います。お酒も美味しいし魚も最高、でも、私の愛南町での生活をこんなにも素晴らしいものにしてくれたのは愛南町の皆さんです。

寛容で親切にしてくれた生徒たち、同僚、友人、そしてたくさんの方々にとっても感謝しています。時には困難なこともありましたが、本当に素晴らしい (そして美味しい!) 経験でした。

感情をうまく言葉にできませんが、愛南町での生活が私を変えました。もし私が愛南町の誰かや何かを、たとえ小さなことであっても、変えることができていたらと願うばかりです。

私の人生は次の章に移りますが、愛南町は私のふるさとなりました。ありがとう愛南！また逢う日まで。皆さん大好きです。



東海小学校での最後の授業